**Nena**

design Richard Sapper

Anno / year 1984 - 2026

Poltrona/Armchair/Sessel/Fauteuil/Butaca/Кресло
PNE55Gancio/Hook/Haken/Crochet/Gancho/Крючок
PNE_01**Istruzioni di montaggio**

Assembly instructions

Montageanleitung

Instructions pour le montage

Instrucciones de montaje

Инструкции по сборке

IMPORTANTE
CONSERVARE PER
FUTURE REFERENZE:
leggere attentamente!

IMPORTANT - KEEP
FOR FUTURE
REFERENCE: read
carefully!

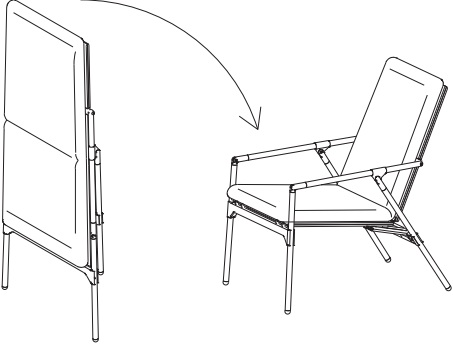
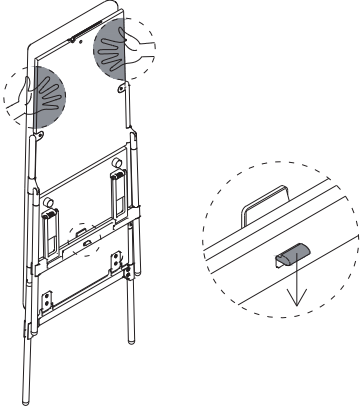
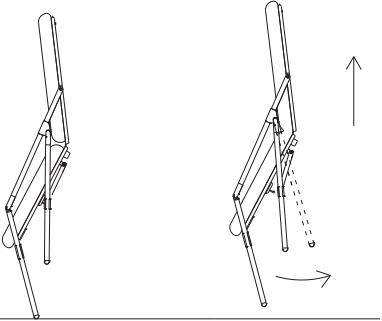
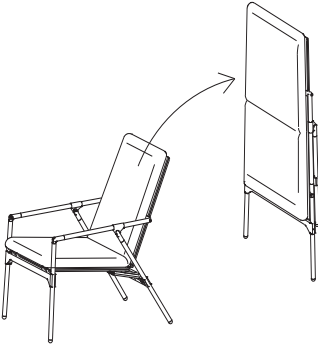
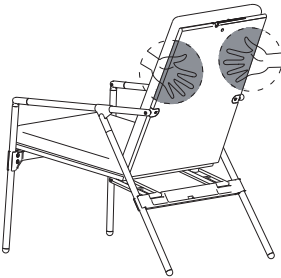
WICHTIG – UNBEDINGT
AUFBEWAHREN
UND AUFMERKSAM
DURCHLESEN!

IMPORTANT A
CONSERVER POUR
LES RÉFÉRENCES
FUTURES:
lire attentivement !

IMPORTANTE
CONSERVAR
PARA FUTURAS
REFERENCIAS: leer
atentamente!

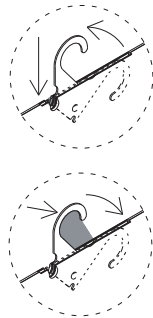
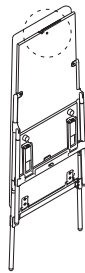
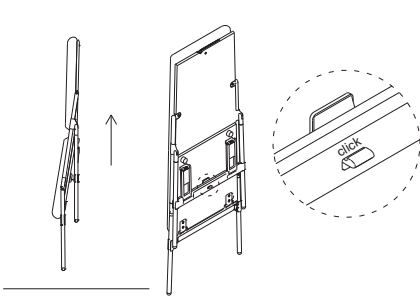
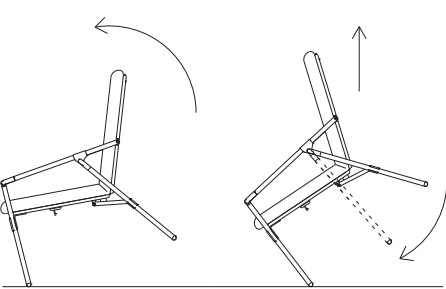
ВНИМАНИЕ!
СОХРАНИТЬ ДЛЯ
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
В БУДУЩЕМ:
внимательно
прочитать!

Nena

Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
ISTRUZIONI PER L'APERTURA 1. Posizionare la poltroncina in verticale. 2. Collocarsi posteriormente alla poltroncina e afferrare saldamente lo schienale esclusivamente nella parte superiore ai braccioli. 3. Premere il gancio posto sulla traversa posteriore fino a portarlo in posizione di sblocco.	OPENING INSTRUCTIONS 1. Stand the armchair upright. 2. Position yourself behind the armchair and grasp the back firmly, only by the part above the armrests. 3. Press the hook on the rear crosspiece until it moves into the unlocked position.	ANLEITUNG ZUM AUFKLAPPEN 1. Bringen Sie den Sessel in eine vertikale Position. 2. Stellen Sie sich hinter den Sessel und halten Sie die Rückenlehne im Bereich oberhalb der Armlehnen gut fest. 3. Drücken Sie auf den Haken am hinteren Querträger, um diesen zu entriegeln.	INSTRUCTIONS POUR L'OUVERTURE 1. Positionner le petit fauteuil en position verticale. 2. Se placer derrière le petit fauteuil et saisir fermement le dossier, uniquement dans sa partie supérieure, au niveau des accoudoirs. 3. Appuyer sur le crochet situé sur la traverse postérieure jusqu'à ce qu'il se mette en position de déverrouillage.	INSTRUCCIONES PARA LA APERTURA 1. Colocar la butaquita en vertical. 2. Colocarse detrás de la butaquita y agarrar con firmeza el respaldo, únicamente en la parte superior, por encima de los brazos. 3. Presionar el gancho situado en el travesaño trasero hasta llevarlo a la posición de desbloqueo.	ИНСТРУКЦИЯ ПО РАСКЛАДЫВАНИЮ 1. Установите кресло вертикально. 2. Встаньте сзади кресла и крепко возьмитесь за спинку в части выше подлокотников. 3. Нажмите на крючок, расположенный на задней поперечине, приводя его в положение разблокировки.
	4. Sollevare leggermente la poltroncina per consentire l'apertura graduale delle gambe posteriori. 5. Riappoggiare le gambe anteriori sul pavimento, attendere la completa apertura delle gambe posteriori e appoggiarle delicatamente sul pavimento.	4. Heben Sie den Sessel leicht an, damit sich die hinteren Stuhlbeine langsam öffnen können. 5. Stellen Sie die vorderen Stuhlbeine erneut am Boden ab und warten Sie, bis sich die hinteren komplett geöffnet haben, um diese ebenfalls sanft abzustellen.		4. Levantar un poco la butaquita para permitir la apertura gradual de las patas traseras. 5. Volver a apoyar las patas delanteras sobre el suelo, esperar a que las patas traseras se abran por completo y apoyarlas con suavidad en el suelo.	4. Немного приподнимите кресло, чтобы обеспечить постепенное раскладывание задних ножек. 5. Снова установите передние ножки на пол, дождитесь полного раскладывания задних ножек и аккуратно поставьте их на пол.
	ISTRUZIONI PER LA CHIUSURA 1. Posizionarsi posteriormente alla poltroncina e afferrare saldamente lo schienale esclusivamente nella parte superiore ai braccioli.	ANLEITUNG ZUM ZUKLAPPEN 1. Stellen Sie sich hinter den Sessel und halten Sie die Rückenlehne im Bereich oberhalb der Armlehnen gut fest.	INSTRUCTIONS POUR LA FERMETURE 1. Se positionner derrière le petit fauteuil et saisir fermement le dossier, uniquement dans sa partie supérieure, au niveau des accoudoirs.	INSTRUCCIONES PARA EL CIERRE 1. Colocarse detrás de la butaquita y agarrar con firmeza el respaldo, únicamente en la parte superior, por encima de los brazos.	ИНСТРУКЦИЯ ПО СКЛАДЫВАНИЮ 1. Встаньте сзади кресла и крепко возьмитесь за спинку в части выше подлокотников.
ATTENZIONE: Non afferrare la poltroncina in altri punti della struttura, per evitare il rischio di schiacciamento delle dita.	ATTENTION: To avoid crushing the fingers, do not grasp other points of the armchair frame.	ACHTUNG: Den Sessel nicht an anderen Bereichen des Gestells festhalten, da andernfalls die Gefahr besteht, sich die Finger zu quetschen.	ATTENTION : Ne pas saisir le petit fauteuil à d'autres endroits de la structure, pour éviter tout risque d'écrasement des doigts.	ATENCIÓN: No sujetar la butaquita por otras partes de la estructura, para evitar el riesgo de que se pillen los dedos.	ВНИМАНИЕ: Для предупреждения защемления пальцев не захватывайте кресло в других точках конструкции.
					

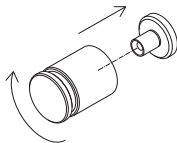
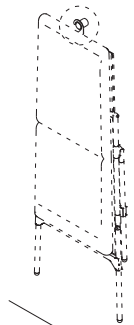
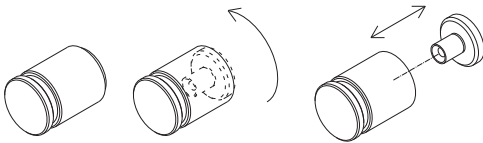
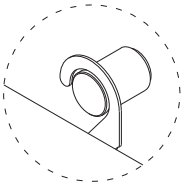
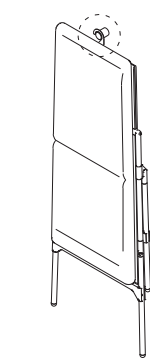
Nena

Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
2. Sollevare leggermente le gambe posteriori facendo perno su quelle anteriori. 3. Sollevare ulteriormente lo schienale per avviare la chiusura graduale delle gambe posteriori. 4. Per completare la chiusura, sollevare con decisione la poltroncina verso l'alto fino a percepire lo scatto del gancio di bloccaggio posto sulla traversa posteriore, a conferma dell'avvenuta chiusura. 5. Premere leggermente sull'incavo dello schienale per consentire la fuoriuscita a scatto della maniglia dal pannello. Per richiudere la maniglia, spingerla all'interno del pannello fino al completo inserimento.	2. Lift the rear legs slightly, pivoting the armchair on the front legs. 3. Lift the back further so that the rear legs close gradually. 4. To finish closing the armchair, lift it firmly until the locking hook on the rear crosspiece clicks, confirming that the armchair is closed. 5. Press lightly on the recess on the back to release the handle from the panel. To close the handle, push it fully into the panel.	2. Heben Sie die hinteren Stuhlbeine leicht an und nutzen Sie die vorderen als Auflagepunkt. 3. Heben Sie die Rückenlehne noch weiter an, um das schrittweise Schließen der hinteren Stuhlbeine einzuleiten. 4. Um diesen Vorgang abzuschließen, den Sessel mit einer entschiedenen Bewegung anheben, bis man hört, dass der Verriegelungshaken am hinteren Querträger eingerastet ist, was die komplette Schließung bestätigt. 5. Leicht auf die Mulde in der Rückenlehne drücken, sodass der Griff aus dem Panel herauspringen kann. Um den Griff erneut zu schließen, muss er komplett in das Panel eingeführt werden.	2. Soulever légèrement les pieds arrière en prenant appui sur les pieds avant. 3. Soulever ultérieurement le dossier pour amorcer la fermeture progressive des pieds postérieurs. 4. Pour terminer la fermeture, soulever fermement le petit fauteuil vers le haut jusqu'à ce que l'on entende le déclic du crochet de blocage situé sur la traverse postérieure, ce qui confirme que la fermeture est effective. 5. Appuyer légèrement sur l'encoche du dossier pour permettre le dégagement brusque de la poignée du panneau. Pour refermer la poignée, la pousser à l'intérieur du panneau jusqu'à ce qu'elle soit complètement enclenchée.	2. Levantar ligeramente las patas traseras haciendo palanca en las delanteras. 3. Levantar aún más el respaldo para empezar el cierre gradual de las patas traseras. 4. Para completar el cierre, levantar con firmeza la butaquita hacia arriba, hasta que se note el clic del gancho de bloqueo situado en el travesaño trasero, lo que confirma que se ha cerrado correctamente. 5. Presionar ligeramente sobre el hueco del respaldo para que el tirador salga de un tirón del panel. Para volver a cerrar el tirador, empujarlo dentro del panel hasta la completa inserción.	2. Слегка приподнимите задние ножки, сохраняя опору на передних. 3. Поднимите спинку еще выше для обеспечения постепенного складывания задних ножек. 4. Для завершения складывания решительным движением поднимите кресло вверх так, чтобы был слышен щелчок стопорного крючка, расположенного на задней поперечине, свидетельствующий о завершении складывания. 5. Слегка нажмите на углубление в спинке для выхода ручки из панели, которое будет сопровождаться щелчком. Чтобы спрятать ручку, толкните ее внутрь панели до полного введения.



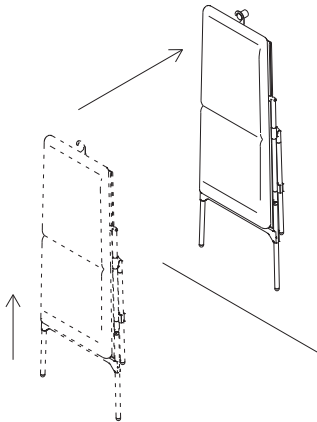
ATTENZIONE: Durante la chiusura della maniglia, non inserire le dita nell'area interessata dal movimento per evitare il rischio di schiacciamento.	ATTENTION: To avoid the risk of crushing the fingers when closing the handle, do not insert the fingers in the area where it moves.	ACHTUNG: Beim Schließen des Griffs darauf achten, das sich die Finger nicht im Bewegungsbereich befinden, da andernfalls Quetschgefahr besteht.	ATTENTION : Lors de la fermeture de la poignée, ne pas introduire les doigts dans la zone concernée par le mouvement afin d'éviter tout risque d'écrasement.	ATENCIÓN: Durante el cierre del tirador, no introducir los dedos en el área del movimiento para evitar el riesgo de aplastamiento.	ВНИМАНИЕ: При убиении ручки для предупреждения опасности защемления не вводите пальцы в зону перемещения.
---	--	--	---	---	--

INSTALLAZIONE GANCIO A PARETE 1. Svitare il perno dalla piastra. L'operazione può essere eseguita manualmente. 2. Posizionare la piastra all'altezza desiderata e contrassegnare il punto di foratura. 3. Forare la parete, inserire un tassello idoneo (non in dotazione) e fissare la piastra mediante una vite adeguata (non in dotazione). La scelta del tassello e della vite deve essere effettuata in funzione del tipo di parete e della relativa capacità di tenuta. 4. Avvitare il perno sulla piastra fino a fine corsa. L'operazione può essere eseguita manualmente.	WALL HOOK INSTALLATION 1. Unscrew the cylinder from the plate. This must be done by hand. 2. Position the plate at the desired height and mark the location of the hole. 3. Drill a hole in the wall, insert a suitable wall plug (not supplied) and attach the plate using a suitable screw (not supplied). The wall plug and screw must be chosen depending on the type of wall and load capacity. 4. Screw the cylinder onto the plate until it stops. This must be done by hand.	MONTAGE DER WANDHALTERUNG 1. Den Bolzen von der Platte abschrauben. Dieser Vorgang kann von Hand durchgeführt werden. 2. Die Platte auf der gewünschten Höhe positionieren und den Bohrpunkt markieren. 3. Ein Loch in die Wand bohren, einen geeigneten Dübel einführen (nicht im Lieferumfang enthalten) und die Platte mit einer passenden Schraube (nicht im Lieferumfang enthalten) befestigen. Der Dübel und die Schraube müssen passend zum Wandtyp und zu deren Tragfähigkeit ausgewählt werden. 4. Den Bolzen bis zum Anschlag an der Platte festschrauben. Dieser Vorgang kann von Hand durchgeführt werden.	INSTALLATION DU CROCHET AU MUR 1. Dévisser le pivot de la plaque. Cette opération peut être effectuée manuellement. 2. Placer la plaque à la hauteur souhaitée et marquer l'emplacement du perçage. 3. Percer le mur, insérer une cheville adaptée (non fournie) et fixer la plaque à l'aide d'une vis appropriée (non fournie). Le choix de la cheville et de la vis doit être effectué en fonction du type de mur et de sa capacité de fixation. 4. Visser le pivot à fond sur la plaque. Cette opération peut être effectuée manuellement.	INSTALACIÓN DEL GANCHO EN LA PARED 1. Desenroscar el perno de la placa. La operación se puede realizar manualmente. 2. Colocar la placa a la altura deseada y marcar el punto de perforación. 3. Perforar la pared, introducir un taco idóneo (no incluido) y fijar la placa mediante un tornillo adecuado (no incluido). La elección del taco y el tornillo se debe realizar en función del tipo de pared y de su capacidad de sujeción. 4. Enroscar el perno en la placa hasta llegar al tope. La operación se puede realizar manualmente.	УСТАНОВКА НАСТЕННОГО КРЮЧКА 1. Отвинтите стержень от настенной детали. Эту операцию можно выполнить вручную. 2. Приложите настенную деталь к стене на требуемой высоте и отметьте точку сверления. 3. Выполните отверстие в стене, установите соответствующий дюбель (не входит в комплект) и прикрепите настенную деталь соответствующим винтом (не входит в комплект). Дюбель и винт следует выбирать исходя из типа стены и их удерживающей способности. 4. Завинтите до упора стержень на настенной детали. Эту операцию можно выполнить вручную.
--	---	---	--	---	--



Nena

Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
5. Afferrare saldamente la poltroncina dal pannello dello schienale oppure dalla maniglia, sollevarla e posizionarla sulla parte ribassata del perno fino al completo appoggio, in modo da evitare lo scivolamento accidentale.	5. Grasp the back panel or handle firmly, lift the armchair, and position the hook on the groove in the pin until the armchair is fully supported to avoid accidental slipping.	5. Den Sessel an der Rückenlehne oder am Griff anheben und in der Mulde des Bolzens positionieren, bis er gut aufliegt, um ein ungewolltes Verrutschen zu vermeiden.	5. Saisir fermement le petit fauteuil par le panneau du dossier ou par la poignée, le soulever et le positionner sur la partie abaissée du pivot jusqu'à son appui complet, afin d'éviter tout glissement accidentel.	5. Sujetar firmemente la butaquita por el panel del respaldo o por el tirador, levantarla y colocarla sobre la parte rebajada del perno hasta que quede completamente apoyada, para evitar que se deslice accidentalmente.	5. Крепко возьмитесь за панель спинки или ручку кресла и подвесьте его на выемку стержня, обеспечивая полную опору для предупреждения случайного соскальзывания.



AVVERTENZE DI MOVIMENTAZIONE

In configurazione aperta, movimentare la poltroncina posizionandosi frontalmente, in quanto risulta più agevole rispetto alla posizione posteriore.

Sollevare leggermente la poltroncina impugnandola esclusivamente dai braccioli, in corrispondenza della loro parte centrale e anteriormente allo snodo delle gambe posteriori.

HANDLING WARNINGS

When the armchair is open, move it from the front, as this is easier than moving it from the back.

Lift the armchair slightly, grasping it only from the centre of the armrests in front of the connection with the rear legs.

HINWEISE ZUM VERSTELLEN

Im aufgeklappten Zustand empfiehlt es sich, den Sessel von der Vorderseite aus zu verstellen, da dies bequemer ist als von der Rückseite aus.

Den Sessel leicht anheben, indem man ihn ausschließlich an der Mitte der Armlehnen vor dem Gelenk der hinteren Beine greift.

CONSIGNES DE MANUTENTION

En configuration ouverte, déplacer le petit fauteuil en se positionnant face à lui, car cela s'avère plus aisé qu'en position postérieure.

Soulever légèrement le petit fauteuil en le tenant exclusivement par les accoudoirs, au niveau de leur partie centrale et à l'avant de l'articulation des pieds postérieurs.

ADVERTENCIAS DE MANEJO

En la configuración abierta, mover la butaquita colocándose de frente, ya que resulta más cómodo que hacerlo desde atrás.

Levantar ligeramente la butaquita sujetándola únicamente por los brazos, en su parte central y por delante de la articulación de las patas traseras.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ПЕРЕМЕЩЕНИЮ

Разложенное кресло можно перемещать, находясь перед ним, так как в этом положении его захватывать удобнее, чем сзади.

Немного приподнимите кресло, захватывая его только за подлокотники в их центральной части перед шарниром задних ножек.

